

## Veranstaltungen | Wydarzenia

**Di 28.11.2023 15.30 Uhr Vernissage  
FARBENFROHE WEIHNACHTSFREU(N)DE.  
Krakauer Krippen zu Besuch in Leipzig  
BARWNA RADOŚĆ ŚWIĄTECZNA.**



### Szopki krakowskie z wizytą w Lipsku

Reden und musikalische Begleitung von Karolina Trybala (Gesang, Leipzig) und Mateusz Tadeusz Dudek (Akkordeon, Krakau)

Festsaal Altes Rathaus, anschließend Besuch der Ausstellung im Haus Böttchergäßchen möglich, kostenfrei.

Um Anmeldung unter 0341.9651318 oder [Ida.Mahlburg@leipzig.de](mailto:Ida.Mahlburg@leipzig.de) wird gebeten.

**Mi 29.11. 15 Uhr Deutsch-polnische Führung  
durch die Ausstellung**



Einstündige Tour durch die Krakauer Krippenlandschaft  
Treffpunkt: Haus Böttchergäßchen, kostenfrei

**Do 7.12. | Di 12.12. jeweils 16 Uhr Öffentliche Führung**

Einstündige Tour durch die Krakauer Krippenlandschaft  
Treffpunkt: Haus Böttchergäßchen, 2 € zzgl. Eintritt

**Sa 2.12. 10–13 Uhr Krippenwerkstatt I:  
Familienworkshop für Kinder ab 6 Jahre und  
Erwachsene**

Inspiziert von den Krakauer Krippen bauen wir glitzernde Bauwerke und Kulissen aus Schachteln, Boxen und glänzendem Papier.

Treffpunkt: Kasse im 1. OG im Alten Rathaus, Kosten:  
Eintritt inkl. Material. Um Anmeldung wird gebeten an [vermittlung.stadtmuseum@leipzig.de](mailto:vermittlung.stadtmuseum@leipzig.de)

**So 3.12. 14–17 Uhr Krippenwerkstatt II: Figurenbau  
Workshop für Jung und Alt**

Eine Kurzführung durch die Krippen-Ausstellung lädt anhand der Figuren in den Krippen zum gemeinsamen Gespräch und Jahresrückblick ein. Danach erstellen wir eigene Figuren, die unser Jahr geprägt haben, und können sie anschließend in die Leipziger Krippe im Festsaal einziehen lassen.

Treffpunkt: Kasse im 1. OG im Alten Rathaus,  
Kosten: Eintritt inkl. Material. Um Anmeldung wird gebeten unter [vermittlung.stadtmuseum@leipzig.de](mailto:vermittlung.stadtmuseum@leipzig.de)

**Di 5.12. 17.30 Uhr »Lulajże Jezuniu« –  
Deutsch-polnische Weihnachtslieder zum Mitsingen**

Mit Philipp Goldmann, Leiter des Denkmalchores Leipzig  
im Festsaal des Alten Rathauses, Kosten: 2 €

**So 28.1.2024 15–18 Uhr Finissage**

Studioausstellung, Haus Böttchergäßchen,  
kostenfreier Eintritt und Führung um 15 Uhr

## Stadtgeschichtliches Museum Leipzig

### Muzeum Historii Miasta Lipsk

Einrichtung der Stadt Leipzig | IStytucja Miasta Lipsk

HAUS BÖTTCHERGÄßCHEN

Böttchergäßchen 3, 04109 Leipzig

Altes Rathaus | Stary Ratusz

Markt 1, 04109 Leipzig

[stadtmuseum@leipzig.de](mailto:stadtmuseum@leipzig.de)

[www.stadtmuseum-leipzig.de](http://www.stadtmuseum-leipzig.de)



### Service | Serwis

Tel +49(0) 341.9651340

### Öffnungszeiten | Godziny otwarcia

Di–So, Feiertage 10–18 Uhr | wt–nd, święta 10–18

Am 24. und 31.12. geschlossen. | Zamknięte 24 i 31 grudnia.

### Eintritt | Wstęp

Erwachsene 6 €, erm. 3 € | Dorośli 6 €, bilety ulgowe 3 €

Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre frei

Dzieci i młodzież do 18 roku życia wstęp wolny

Freier Eintritt am 6.12.2023 | Wstęp wolny 6.12.2023

Die Ausstellungstexte sind in deutscher und polnischer Sprache.

Englische Texte sind verfügbar.

Teksty wystawy w języku niemieckim i polskim.

Teksty w języku angielskim niedostępne.

### Verkehrsankündigung

Innenstadt, wenige Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt

Parkmöglichkeiten: innerstädtische Parkhäuser und -plätze

Straßenbahn: alle Linien mit Haltestellen am Ring

Bus: Linie 89, Haltestelle Reichsstraße

S-Bahn: S1–S5, Haltestelle Markt (Citytunnel)

### Transport

Centrum miasta, parę minut na pieszo od dworca głównego

Parkowanie: parkingi podziemne i miejsca parkingowe w centrum miasta

Tramwaj: wszystkie linie z przystankami na obwodnicy miejskiej

Autobus: linia 89, przystanek Reichsstraße

S-Bahn: S1–S5, przystanek Markt (Citytunnel)

Cover: Szopka krakowska | Dariusz Czyż | 2012

Alle Bildrechte © Muzeum Krakowa



**Stadt Leipzig**

Referat Internationale  
Zusammenarbeit

SACHSEN



Diese Maßnahme wird mitfinanziert  
mit Steuermitteln auf der Grundlage  
des vom Sächsischen Landtag  
beschlossenen Haushaltes.

**2023** Die ganze  
LEIPZIG Stadt  
als Bühne



Hieronymus-Lotter-Gesellschaft  
zur Förderung des Stadtgeschichtlichen Museums Leipzig e.V.



**FARBENFROHE  
WEIHNACHTSFREU(N)DE.  
Krakauer Krippen  
zu Besuch in Leipzig**

**BARWNA RADOŚĆ  
ŚWIĄTECZNA.  
Szopki krakowskie  
z wizytą w Lipsku**

**29.11.2023–28.1.2024**

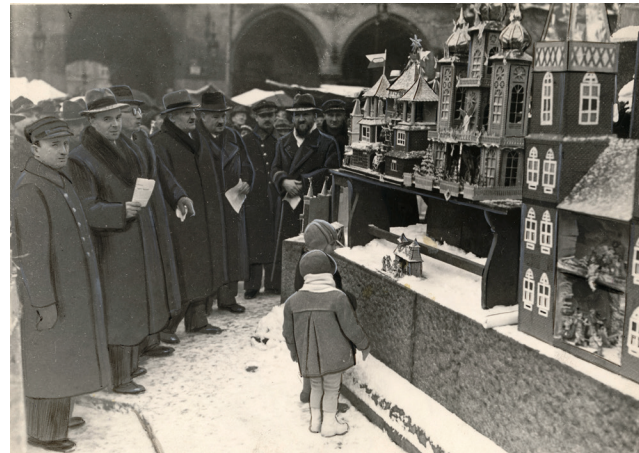
Muzeum Krakowa

**50** LEIPZIG  
KRAKOW

Stadtgeschichtliches  
**Museum.**  
Leipzig

Die Tradition der Weihnachtsausstellung im Stadtgeschichtlichen Museum wird in Kooperation mit unserem Partnermuseum aus Krakau neu belebt: Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft Leipzig-Krakau wird eine Auswahl farbenprächtiger Krippen aus dem Museum Krakowa im Stadtgeschichtlichen Museum Leipzig gezeigt. Die Ausstellung beginnt im Festsaal des Alten Rathauses in unmittelbarer Nachbarschaft zum Weihnachtsmarkt. Die Spur der Krakauer Krippen führt die Besucherinnen und Besucher dann drei Gehminuten vom historischen Ambiente entfernt ins HAUS BÖTTCHERGÄßCHEN, in dessen Studio die »Szopki krakowskie« von Groß und Klein entdeckt werden können.

Seit über 200 Jahren sind Szopki krakowskie eine Tradition in Krakau. Wie in klassischen Weihnachtskrippen ist in den Szopki krakowskie die Heilige Familie zu finden, die Szene wird jedoch durch eine Kulisse aus goldverzierten, detailreichen Gebäuden erweitert, die teilweise beleuchtet und mechanisch sind und wenige Zentimeter, aber auch über zwei Meter groß werden können. Bedeutende Denkmäler und historische Gebäude der Stadt verschmelzen zu fantasievollen Traumarchitekturen, die von Figuren aus Vergangenheit und Gegenwart, lokalen Geschichten und Mythologie belebt werden. Aus einer alten Handwerkstradition heraus erschaffen Krippenbauerinnen und -bauer heute diese beeindruckenden Gebilde in monatelanger Arbeit. Höhepunkt ist der alljährliche Wettbewerb auf dem Krakauer Hauptmarkt, bei dem die selbstgebauten Krippen ausgestellt und dessen Siegerkrippen in die Sammlung des Museum Krakowa aufgenommen werden. Seit 2018 gehören die Szopki krakowskie und die Tradition des Krippenbaus zum immateriellen Weltkulturerbe der UNESCO.



Jury und Publikum beim ersten Krippenwettbewerb auf dem Hauptmarkt am Adam-Mickiewicz-Denkmal, 21.12.1937 | Jury i publiczność podczas zawodów szopek na Rynku Głównym przy pomniku Adama Mickiewicza, 21.12.1937, fot.: Agencja fotograficzna »Światowid«

Tradycja wystawy bożonarodzeniowej w Muzeum Historii Miasta odżywa dzięki współpracy z naszym muzeum partnerskim z Krakowa: z okazji 50 rocznicy partnerstwa miast Lipska i Krakowa Muzeum Historii Miasta w Lipsku prezentuje wybór barwnych i błyszczących szopek z Muzeum Krakowa. Wystawa rozpoczyna się w sali balowej Starego Ratusza tuż obok jarmarku bożonarodzeniowego. Ślad szopek krakowskich prowadzi zwiedzających trzyminutowym spacerem do HAUS BÖTTCHERGÄßCHEN, gdzie w studio można odkrywać wszystkie kolorowe detale szopek krakowskich.

Od ponad 200 lat szopki krakowskie są szczególną krakowską tradycją. Podobnie, jak w klasycznych szopkach w szopkach krakowskich można znaleźć Świętą Rodzinę; całą scenę uzupełniają jednak tło święcących na kolorowo i zdobionych złotem budynków, z masą drobnych szczegółów. Niektóre z nich są podświetlone i mechaniczne i sięgają od paru centymetrów do dwóch metrów wysokości. Znaczące pomniki i historyczne budynki Krakowa łączą się w fantazyjną architekturę, budzącą do życia figury z przeszłości i terażniejszości, lokalnych historii i mitologii. Szopkarze, kultywując tradycję rzemieślniczą z XIX wieku tworzą miesiącami tą zachwycającą konstrukcję. Punktem kulminacyjnym jest coroczny konkurs na Rynku Głównym w Krakowie, podczas którego prezentowane są szopki konkursowe a te zwycięskie stają się eksponatami Muzeum Krakowa. Od 2018 roku szopki krakowskie oraz tradycja szopkarstwa należą do niematerialnego dziedzictwa kulturowego UNESCO.



Szopka krakowska | Antoni Wotek | 1980

Szopka krakowska | Marzena Krawczyk | 2007